

INFORMATIONS

par Rémy POIGNAULT

Nous demandons aux auteurs d'ouvrages, d'articles ou de comptes rendus relatifs à l'œuvre de Marguerite Yourcenar de ne pas omettre de nous adresser un exemplaire de leurs travaux pour recension et pour les archives de la SIEY. Avec nos remerciements.

PUBLICATIONS QUI NOUS SONT PARVENUES

- concernant Marguerite Yourcenar

Mireille BLANCHET DOUSPIS, *L'idéologie politique de Marguerite Yourcenar d'après son œuvre romanesque*, préface de Rémy POIGNAULT, Amsterdam, Rodopi, coll. « Faux titre », 2013, 234 p.

Enzo CORDASCO, *Di roccia e di vento. Le donne ardenti della Yourcenar*, Villanova di Guidonia, Aletti ed., 2012, 161 p. [poèmes autour des femmes chez Marguerite Yourcenar, suivis de deux études sur le rôle des femmes dans son œuvre]

Traductrices et traducteurs belges, Catherine GRAVET éd., Mons, 2013, 470 p. [contient deux études sur Marguerite Yourcenar traductrice, l'une de Mireille Brémond, « Marguerite Yourcenar, traductrice universelle ? », p. 421-440 l'autre de Georges Fréris, « Marguerite Yourcenar, traductrice du grec », p. 441-468]

Mireille BRÉMOND, Anne-Marie PRÉVOT, « L'espace insulaire chez Giraudoux et Yourcenar : entre mythes et langages »,

L'espace dans l'œuvre de Jean Giraudoux, Arzu ETENSEL ILDEM éd., Publications de l'Université d'Ankara, 2011, p. 103-119.

Mireille BRÉMOND, « “Marguerite Yourcenar, infatigable traductrice” », *Des femmes traductrices. Entre altérité et affirmation de soi*, Andrée LEROUSSÉAU éd., Paris, L'Harmattan, 2013, p. 59-76.

Mireille BRÉMOND, « Marguerite Yourcenar, traductrice universelle ? », *Traductrices et traducteurs belges*, Catherine GRAVET éd., Mons, 2013, p. 421-440.

Sofia COLETTI, « Cordasco svela la Yourcenar », *La Nazione* (Umbria), 23 février 2013, p. 36.

Christine de GEMEAUX, « Über Marguerite Yourcenars Roman *Die Schwarze Flamme* (1968). Wie der historische Roman die Geschichte aufhebt », *Der historische Roman zwischen Kunst, Ideologie und Wissenschaft*, Ina Ulrike PAUL & Richard FABER éd., Würzburg, Königshausen & Neumann, 2013, p. 235-250.

Jane SOUTHWOOD, « Marguerite Yourcenar, “feminine writer”? », *Magnificent Obsessions, honouring the Lives of Hazel Rowley, Rosemary LLOYD, Jean FORNASIERO* éd., Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, 2013, p. 179-201.

- autres

Claude MAKOWSKI, *Albrecht Dürer. Le songe du docteur et la sorcière*, Genève, Éditions Slatkine, 1999, 131 p.

Claude MAKOWSKI, *Albrecht Dürer. Lucas Cranach. Mélancolie(s)*, Paris, Somogy Éditions d'art, 2012, 119 p.

Informations

Présence de la danse dans l'Antiquité. Présence de l'Antiquité dans la danse, Rémy POIGNAULT éd., Clermont-Ferrand, Caesarodunum XLII-XLIII bis, 2013, 436 p.

Autour du Minotaure, Catherine d'HUMIÈRES, Rémy POIGNAULT éd., Clermont-Ferrand, Presses de l'Université Blaise Pascal, 2013, 476 p.

CONFÉRENCES, EXPOSITIONS, SPECTACLES ...

Lecture, à l'instigation de Rodica POP, par Irina-Margareta NISTOR d'un extrait de la nouvelle *Le lait de la mort* à Bucarest le 30 mai 2012 dans le cadre de la *Nuit des littératures européennes*.

Présentation de l'ouvrage d'Enzo CORDASCO, *Di roccia e di vento. Le donne ardenti della Yourcenar*, le 17 février 2013 au Spazio Teatrale Onnivora de Ponte Felcino, Perugia.

Dans le cadre du « Printemps du Musée Marguerite Yourcenar », le Musée Marguerite Yourcenar, a diffusé, le 18 mai 2013, l'entretien de Bernard Pivot avec Marguerite Yourcenar, il a organisé une sortie contée en nocturne, « À la source de Marguerite Yourcenar », le 14 juin 2013, et, en partenariat avec les Amis de la Fondation Marguerite Yourcenar, a proposé une balade littéraire et musicale sur les traces de l'enfance de Marguerite Yourcenar, le 16 juin 2013 à Saint-Jans-Cappel.

Le 13 juin 2013, Jean-Pierre CASTELLANI, Vice-président de la SIEY, l'auteur, Daniel E. HERRENDORF, Juan Archibaldo LANÚS, ancien Ambassadeur d'Argentine en France (1996-2005), Rémy POIGNAULT, Président de la SIEY, et Samuel TASTET, éditeur, ont présenté dans les locaux de l'Ambassade d'Argentine à Paris, l'ouvrage de Daniel E. HERRENDORF, *Mémoires d'Antinoüs*.

Conférence d'Achmy HALLEY et Sue LONOFF de CUEVAS, *Il était une fois Marguerite Yourcenar*, le jeudi 21 novembre 2013, à 15 heures, dans le cadre de l'exposition de photographies : Yousuf Karsh : Icônes du XX^e siècle au Mona Bismarck American Center for Art & Culture 34, avenue de New York 75116 Paris.

Conférence de Jean-Pierre CASTELLANI, *La correspondance de Marguerite Yourcenar, entre autoportrait et journal intime*, le vendredi 22 novembre 2013, à 20h 30 au Musée Marguerite Yourcenar 55, rue Marguerite Yourcenar 59 270 Saint-Jans-Cappel.

Exposition, *Marguerite Yourcenar, Adriano, l'Antichità immaginata* à la Villa Adriana, à Tivoli du 27 mars 2013 au 3 novembre 2013.

Annonce d'une manifestation

Des femmes au Panthéon : Léonie Simaga - Lectures de Marguerite Yourcenar

Mardi 27 mai 2014 à 19h Panthéon

Lecture.

Parmi les soixante-quinze personnalités inhumées au Panthéon, on ne compte que deux femmes, Marie Curie et Sophie Berthelot (cette dernière n'y étant pas à titre personnel mais « en hommage à sa vertu conjugale »). En partenariat avec la Comédie-Française, le Centre des monuments nationaux propose, dans le cadre de son programme de lectures MOTSNUS, l'entrée symbolique au Panthéon de femmes auteures : George Sand, Olympe de Gouges, Colette, Simone de Beauvoir, Marguerite Duras et Marguerite Yourcenar.

Informations

Courriel du 26 novembre 2013 adressé à la SIEY par Jayne Persson, présidente de Petite Plaisance Conservation Fund, à la suite de la réception des dons de la SIEY et de ses membres à titre individuel pour l'entretien de Petite Plaisance.

Dear Members of the SIEY and President Poignault,

We woke up to a snowy morning here in Maine to find a very generous donation, of \$650, from the Society International d'Études Yourcenariennes !

Several of your members have already made very generous individual contributions to our efforts ; we even received a donation from one of them in China. This most recent – and extremely generous –gift, from the organization itself, goes a long way toward our goal of matching the French Heritage Society's grant for essential work on the exterior of Petite Plaisance.

Once again we are greatly encouraged, delighted in fact, by your efforts on our behalf and we will keep you updated on our progress as we work toward “shoring up” Petite Plaisance for future generations.

All of us at the fund and at Petite Plaisance are extremely grateful.

Sincerely,

Jayne Persson, President

Petite Plaisance Conservation Fund

<http://www.petiteplaisanceconservationfund.org/>

Rémy Pognault

Courrier de Joan E. Howard, Directrice de Petite Plaisance Trust, adressée le 2 décembre 2013 au président de la SIEY

Bien cher Rémy,

Je voulais vous dire, de façon un peu plus formelle et de la part de tout le monde ici, combien nous apprécions vos bons offices auprès des membres de la SIEY en ce qui concerne la campagne du PPCF pour Petite Plaisance. Quelle formidable générosité de la part des membres de la Société ! Et quelle joie pour nous ! Ça nous donne, à notre toute petite équipe, l'impression que la communauté yourcenarienne est vraiment avec nous, ce qui nous va droit au cœur.

J'espère que vous communiquerez à tous vos membres notre profonde reconnaissance. De notre côté, nous allons continuer à faire tout notre possible pour assurer que la flamme de l'esprit de Marguerite Yourcenar continue à brûler à Petite Plaisance.

Bien chaleureusement à vous

NOTE SUR LE BULLETIN N° 34

Nous vous annonçons ici même l'an dernier que nous travaillions à la refondation du site de la SIEY : <http://www.yourcenariana.org>. C'est désormais chose faite : le site est accessible, accès total pour les membres de la SIEY, accès partiel pour les autres. Les membres de la SIEY qui ne nous auraient pas indiqué leur adresse électronique sont priés de le faire afin que nous puissions leur donner cet accès. Il suffit, une fois sur le site, de suivre la démarche indiquée pour se faire reconnaître. En cas de difficultés, n'hésitez pas à nous le signaler. Le site est encore à compléter, en particulier pour la présentation des œuvres de Marguerite Yourcenar, la mise en ligne des anciennes publications, qu'il faudra scanner, la rubrique « biographie » (qui n'a pas encore été commencée). N'hésitez pas à nous faire part de vos remarques et propositions en vue de l'amélioration et de l'enrichissement du site.

Le présent Bulletin offre des études sur l'œuvre de Marguerite Yourcenar : Julie Hébert, qui vient de publier à partir de sa thèse un ouvrage très important sur les essais de Marguerite Yourcenar, nous propose une analyse de la mort des anonymes dans ces essais ; c'est encore un essai – « Ah, mon beau château » – qui retient l'attention d'Amalia Bogliotti, mais dans une tout autre perspective, une perspective stylistique. Je me suis, pour ma part, attaché à une approche comparative du volume de Daniel E. Herrendorf *Mémoires d'Antinoüs* et de *Mémoires d'Hadrien* en m'efforçant de montrer comment s'est opérée une véritable création littéraire à partir du texte de Marguerite Yourcenar, mais dans un esprit totalement nouveau. Nous devons aussi à Jean-Pierre Castellani d'avoir pu présenter la traduction française d'un chapitre de l'œuvre de Claudia Erao, *L'acqua dei diamanti* (Fontana di Trevi Editore, Rome, 2014), inspiré par Marguerite Yourcenar, qui, on le voit, constitue comme une source vive pour de nouveaux talents. Après la rubrique bibliographique tenue par Maria Antonietta Masiello et celle des comptes rendus, vient un dossier réalisé par Françoise Bonali Fiquet, qui va permettre de faire connaître l'entretien que Marguerite Yourcenar a eu à Hiroshima,

Rémy Pognault

la veille de Noël 1982, avec le Professeur Tsutomu Iwasaki. Cette réalisation n'a été rendue possible qu'au prix d'une délicate transcription à partir d'un enregistrement et grâce à l'obligeance de Laura Monachesi du *Centro Internazionale Antinoo per l'arte-Centro Documentazione Marguerite Yourcenar* à Rome.